

## **Te Stz'ib'en Pa'k Kye Qerman Aj Amaq' Efeso**

### *Jun Limb'il*

<sup>1</sup> Wetz a'in Pa'k tky'ixel Kristo Jesus tzan tpaj ikxji tgan tuq te Qtata Dios. Nqet ntz'ib'a' te etetz aj Efeso\* aj pawamix te Qtata Dios, etetz aj k'onti'l nkaj esi' te Kristo Jesus. <sup>2</sup> Te Qtata Dios b'ix te Qajaw Jesukrist tzaj ksi'xwit te etetz jun nim b'an galan b'ix qet kchewsa'xwit ek'u'j.

### *Nqochalaj Ti'j Te Qtata Dios Tzan Tpaj O'el Tjyoy' Tzan Qok Tk'wa'al*

<sup>3</sup> Intqet jiq'b'a'xwit te [Qtata Dios] aj ntzaj na'o' tzan Tk'wa'al, aj Qajaw Jesukrist. Tetz ma'tx tzaj tsi' qetz tidi'chq b'an galan tuj ka'j tzan tpaj te Krist. <sup>4</sup> Komo atx aj mina' tuq tqet tk'ulu' te twitz tx'o'tx', oje qo'el tjyoy' tzan tpaj te Krist, tzan qten pawamo' a'ox te tetz b'ix tzan tok saq qanim tuj twitz. <sup>5</sup> B'ix tzan tpaj nqoqet tgani', b'isu'xkix tuq tzan qok tk'wa'al tzan tpaj te Jesukrist iktza'x ojetq qet tb'isu' atx b'an oqtxi' iktza'xkix tuq tetz tgan. <sup>6</sup> Ikxji tzan qyolin yol b'an galan te Qtata Dios ti'j te aj nim b'an galan aj ntzaj tsi' qajsik qetz aj k'onti'l tuq nqajo', b'ix k'onti'l n'oknoj qyol tzan txik jq'uma' ti'j kyaqil aj b'an galanni aj otzaj tsi' tzan tpaj [te Jesukrist,] te Tk'wa'al aj gani' nim titza'. <sup>7</sup> Te Tk'wa'al oje tkolpij a'o' tzan tpaj telen xhchiky'el aj tkamik, oqet tnajsa' qchoj\*

\* **1:1** Kya 18:19-21; 19:1      \* **1:7** Kol 1:14

tzan tpaj tetz nim b'an galan nab'lin quky'i'l anke k'onti'l nqajo', <sup>8</sup> ikxji oqet tyek'u' te qetz tuky'i jun t'nab'l b'an tume'l b'ix tzan tqet qb'isu' byenech tuj tume'l. <sup>9</sup> Ikxji otzaj tyek'u' te aj k'onti'l tuq n'el kyniky' kye xjal ti'j tb'aya', per otzaj tyek'u' iktza'x tuq tetz tgan te jun galan te qetz iktza'x tuq b'isu' titza' atx b'an oqtxi' <sup>10</sup> tzan tky'ik oj tpon te q'ij, tzan tok kyaqil tuj tq'ab', kyaqil te twitz ka'j b'ix kyaqil te twitz tx'o'tx'. <sup>11</sup> B'ix tzan tpaj tetz te Qtat o'el tjoyo' iktza'xkix ojetq tuq qet tb'isu', komo tetz nk'ulun kyaqil iktza'xkix ojetq qet tb'isu'. <sup>12</sup> Ikxji tzan qok qetz, aj tb'ay okaj lo'et jk'u'j ti'j, tzan qna'on tetz tzan tpaj nim tajwalil. <sup>13</sup> B'ix yaji ax etetz aj tok echa'o' te t'pakb'alil galan ti'j te b'an'ax aj nkxtkolo', etetz aj etokslan ti'j Krist, okaj te Txew Dios tuj etanim te jun etecha'l,\* te Txew aj te Qajawil okaj tsi' tyol ti'j. <sup>14</sup> Komo te Txew tuj qanim telponx ojk'amo'tz te aj otzajel tsi' [te Qtata Dios] max oj tkolpin kyaqil kye xjal aj etzame' titza' tzan qna'on te Qtat tzan tpaj nim tajwalil.

*Te Pa'kNxnaq'tzan Tuky'i Qtata Dios Kyi'j Kye Aj Efeso*

<sup>15</sup> Astilji wetz, tzan tpaj n'ok ncha'o' titza' etetz b'an wit'lik ek'u'j ti'j te Qajaw Jesus b'ix b'an nkye-qet egani' kye aj pawame' te Qtata Dios, <sup>16</sup> astilji wetz k'onti'l nkaj nsi' tzan txik nsi' pixon te Qtata Dios eti'j etetz oj nxnaq'tzan tuky'i'l. <sup>17</sup> [Nxik nqani' tuky'i] te Qtata Dios aj ntzaj na'o' tzan te Qajaw Jesukrist b'ix aj b'an galan nab'lin quky'i'l, wetz nxik nqani' tuky'i'l tzan stzaj tsi' jun enab'l b'ix tzan stzaj tyek'u' te aj cha ewj tuq ti'j, tzan

---

\* **1:13** 2Kor 1:22

tok etotzqila' byenech, <sup>18</sup> b'ix ikxji tzan tel eniky' tidi' lo'ik jk'u'j tzan tpaj qxiklen tuk'le', osey tzan tel eniky' titza' b'an tb'anil kyaqil te aj qetza'tz junch'in kyuky'i kye txq'anky aj pawame' titza', <sup>19</sup> b'ix [tzan tel eniky'] titza' tetz tuky'i tajwalil aj mas b'an nim twitz kyaqil, tetz n'onen quky'i'l qetz aj nqo'okslan ti'j. <sup>20</sup> [B'ix tuky'i aj tajwalilni] ok'ulun tzan tjaw tanq'insa' te Krist b'ix otk'ulu'j tzan tqet wit'let tuj tb'anq'ab' tuj ka'j,\* <sup>21</sup> b'ix tetz tajwalil mas nim twitz kyaqil k'ulul mandad b'ix kyaqil aj at kyajwalil tuj kyaq'iq' qa tuj ka'jji b'ix mas nim tajwalil kywitz kyaqil xjal aj b'an otzqi'mj-e',\* b'ix kyi'j kyaqil ajna'l tzani twitz tx'o'tx' b'ix tuj junky tyemp mas yaj tuj ka'j. <sup>22</sup> Kyaqil okaj tsi' tuj tq'ab' te Krist b'ix okaj tsi' tzan tok te twitzale' ti'j kyaqil kxol kye aj nkye'okslan ti'j.\* <sup>23</sup> Kyetz iktza' xhchi'jel, komo aji tetz atqex tuj kyanim kkyaqil kyetz.†

## 2

### *Te Aj Nim B'an Galan Aj Oqet Tk'ulu' Te Qtata Dios Tzan Jqet Tkolo'*

<sup>1</sup> Tb'aya' etetz kamnaq tuq a'ix tzan tpaj te etil b'ix te echoj. <sup>2</sup> Nqet tuq ek'ulu' iktza'x nkyek'ulun kye xjal aj twitz tx'o'tx' b'ix iktza'x tgan te twitzale' kyi'j kye malspirit tuj kyaq'iq' aj n'aq'unan tuj

---

\* **1:20** Sal 110:1    \* **1:21** Aj yol tuj kastiy iktza' "todo principado, autoridad, poder, señorío y todo nombre que sea nombrado" b'ix nini telponx ti'j kyaqil aj at.    \* **1:22** Sal 8:6    † **1:23** Aj yol "iktza' xhchi'jel" telponx kye xjal aj nkye'okslan te Krist, kyetz iktza' xhchi'jel tzan tpaj te Txew Dios nqex tuj kyanim b'ix nnajan tuj kyanim iktza' tjaw, osey, kyetz xhchi'jel; Kol 1:18.

kyanim kye aj k'onti'l nqet kyoksla' te Qtata Dios. <sup>3</sup> Qkyaqil qetz oqtxi' nqob'et tuq iktza'x kyetz, nqok'ulun tuq iktza'x tgan te qchi'jel b'ix iktza'x tuq te aj njaw kanet tuj qwi'. Astilji te aj nqajo' tuq tzan stzaj si' jun xhcho'nal qi'j tzan tq'oj Qtata Dios iktza'x nkyajo' kye txq'ankey xjal aj twitz tx'o'tx'.

<sup>4</sup> Per te Qtata Dios b'an nim nlo'et tk'u'j qi'j, b'ix tzan tpaj nqoqet tgani' nim, <sup>5</sup> anke kamnaq tuq a'o' tzan tpaj te qchoj, tetz otzaj tsi' jun qanq'in junx tuky'i Krist.\* Astilji okxqet tkolo' etetz tzan tpaj tetz b'an galan nab'lin b'ix nya'tx tzan tpaj-wit n'etajo'. <sup>6</sup> B'ix junx tuky'i Kristo Jesus te Qtata Dios ojaw tanq'insa' a'o' b'ix oqet twit'b'a' a'o' junx tuky'i'l tuj ka'j. <sup>7</sup> Oqet tk'ulu' nini tzan tqet tyek'u' kywitz kyaqil kye aj kye'ul mas yaj, titza' tetz ntzaj tsi' qajsik jun nim b'an galan, iktza'x b'an galan nab'lin quky'i'l tzan te Kristo Jesus [aj otzaj tlajo' kolol qetz]. <sup>8</sup> Tzan tpaj te Qtata Dios b'an galan nab'lin etuky'i'l anke k'onti'l n'etajo', etetz kolomix titza' toklen wit'let ek'u'j ti'j; nya'tx tzan tpaj-wit galan a'ix, sinoke a te Qtata Dios ntk'ulu' etuky'i'l ikxji cha ekotz, <sup>9</sup> b'ix nya'tx tzan tpaj jun ek'ulb'en galan, ikxji tzan k'on tqet tjiq'b'a' tib' nijunwt. <sup>10</sup> Komo a'o' tk'ulb'en tetz, aji tetz oqet k'ulun te qetz tzan te Kristo Jesus tzan jk'ulun jun galan aj b'isu'xkix tuq titza' tzan tqetkix jk'ulu'.

<sup>11</sup> Instzaj ena'o', tb'aya' [kye aj tijajil Israel], kye aj at kyechalul, kyetz n'ok tuq kyq'uma' ikxjani eti'j [etetz aj nya'tx kyijajil a'ix]: "Etetz k'onti'l etechalul." Per kyetz kyechalul cha kyk'ulb'en xjal. <sup>12</sup> Instzaj ena'o', etetz tb'aya' k'onti'l tuq

---

\* 2:5 Kol 2:13

atqet te Krist etuky'i'l, b'ix nya'tx a'ix tuq aj tijajil Israel, komo k'onti'l tuq etoklen ti'j te aj oxik tsi' te Qtata Dios tyol ti'j kyuky'i'l, b'ix k'onti'l ja' tuq lo'ik ek'u'j [tzan ekolet], k'onti'l tuq atqet te Qtata Dios etuky'i'l tzani twitz tx'o'tx'. <sup>13</sup> Per yatzun ajna'l tzan te Kristo Jesus etetz aj laq'chik tuq atix [ti'j Qtata Dios b'ix kyi'j kye aj etzame' titza'], ajna'l oje kx'ok junch'in\* [kyuky'i'l] tzan tpaj tkamlen† te Krist. <sup>14</sup> Komo aji tetz te aj owul swal jun chews b'il qxol\* qetz qkyaqil, b'ix otk'uluj tzan qok cha jun b'uch'uj qetz aj kab'e' b'uch'uj xjal a'o' tuq tb'aya', ikxji owel tin te aj npawan tuq te qetz qxol. <sup>15</sup> Ikxji tzan tpaj tkamlen, owel teq'i' te q'oj‡ b'ix te Kawb'il aj okaj tq'uma' te aj presis tuq tzan tqet qoksla',\* b'ix yaji tzan kyok tjunch'i' kye kykab'il b'uch'uj xjal tzan qok cha jun b'uch'uj-oq qkyaqil, ikxji ochewsan jk'u'j qetz qkyaqil. <sup>16</sup> B'ix ax tzan tpaj tkamlen te Krist twitz krus, tetz opon tnajsa' te q'oj qxol qkyaqil qetz tuky'i Qtata Dios,\* ikxji otk'uluj tzan qten cha jun b'uch'uj-oq xjal te tetz iktza' cha jun xhchi'jel.

<sup>17</sup> Te Krist owul swal jun tpakb'alil tzan xhchewsan kyk'u'j kyaqil xjal, nya'tx a'ox te etetz aj laq'chik tuq atix ti'j Qtata Dios, sinoke ax kye [aj tijajil Israel] aj qaynin tuq ate' ti'j.\* <sup>18</sup> Komo tzan tpaj te Krist, kye kykab'il b'uch'uj xjal aj a'o' tuq, ajna'l qkyaqil b'a'n tzan qok laq'chet ti'j te Qtat tzan tpaj axkix Txewji te qkyaqil. <sup>19</sup> Astilji

\* **2:13** Ax: laq'chet. † **2:13** Ax: tkyiky'el. \* **2:14** Wnch 14:27

‡ **2:15** Tuj junjun Tu'jal Qtata Dios, ja yol "owel teq'i' te q'oj" nkaj tuj taqan 14, per tuj junjunky nkaj tuj taqan 15. \* **2:15** Kol 2:14

\* **2:16** Kol 1:20 \* **2:17** Isa 57:19

etetz ajna'l nya'tx a'ix iktza' laq'chik xjal ni iktza' xjal cha aj k'onti'l otzqi'mj-e', sinoke ajna'l etetz at etoklen junch'in kyuky'i kyaqil kye aj pawame' te Qtata Dios, b'ix a'ix aj kxol kye aj tk'wa'al Qtata Dios. <sup>20</sup> Etetz a'ix iktza' jun jay aj wit'b'a' tajsik twit'lel; b'ix te ewit'lel etetz aj iktza' jay a'ix, axkix [te aj okaj kxnaq'tza'] kye tky'ixel Jesus b'ix kye yolil tyol Dios, b'ix a te Kristo Jesus iktza' te tb'ay ab'j twit'lel te jay,\* <sup>21</sup> b'ix tzan tpaj tetz, qetz qkyaqil junch'in ato', b'ix kyeb'ayle' nqo'ok iktza' jun nim jay cha a'ox pawa' te Qajawil <sup>22</sup> b'ix ax etetz nkx'ok junch'in kyuky'i kye txq'an kyuky'i Krist tzan etok iktza' jun nim jay aj ja' nnajan te Txew Dios.\*

### 3

#### *Te Pa'k Te Pakb'on Aj Okaj Si' Kxol Kye Aj Nya'tx Tijajil Israel*

<sup>1</sup> Astilji, wetz akyingex pres tzan tpaj txiklen npakb'a' te tpakb'alil ti'j Kristo Jesus te jun galan te etetz aj nya'tx a'ix tijajil Israel. <sup>2</sup> Etetz eteb'enky te Qtata Dios otzaj tsi' wajwalil tzan nxnaq'tzan exol etetz te tpakb'alil ti'j te nim b'an galan aj ntzaj tsi'. <sup>3</sup> Tetz otzaj tyek'u' wetz te aj k'onti'l tuq n'el qniky' ti'j tb'aya', iktza'x ma'tx qet ntz'ib'a' ch'in ti'j. <sup>4</sup> Oj tjaw ete'e' te ntzani, b'a'n tzan tel eniky' wetz web'en te aj k'onti'l tuq n'el qniky' ti'j te Krist tb'aya'. <sup>5</sup> Te aj nini k'onti'l oxik yek'u' kye nijunwt oqtxi', sinoke man ajna'l oje tzaj yek'u' kye a'e' tky'ixel b'ix kye a'e' aj yolil tyol aj pawame' a'ox te tetz, oje tzaj yek'u' tzan te Txewx. <sup>6</sup> [Te aj k'onti'l

\* **2:20** Isa 28:16; Mat 21:42      \* **2:22** 1Kor 3:16-17

owel niky'j ti'j tb'aya' a te ntzani:]\* Kye aj nya'tx tijajil Israel, ax kyetz okyk'amo'tz te aj otzajel tsi' Qtata Dios te qetz; ax kyetz qerman qib' kyuky'i'l b'ix ax kyetz at kyoklen ti'j te aj oxik tsi' te Qtata Dios tyol ti'j, aj nponkix ti'j te Kristo Jesus aj otzaj tsi' te tpakb'alil galan.

<sup>7</sup> Te Qtata Dios inkaj tsi' tuky'i jun wajb'en tzan npakb'an aj tpakb'alilni, b'ix inkaj tsi' tuj jun tume'l b'an galan anke k'onti'l nwajo', b'ix inkaj tsi' tuky'i nim tajwalil tetz. <sup>8</sup> Wetz kywitz kyaqil kye aj pawame' te Qtata Dios, wetz [nna'o'] k'onti'l nwajo' te ja wajwalilni,\* per te Qtata Dios oje tzaj tsi' ja wajwalilni tzan npakb'an kxol kye aj nya'tx tijajil Israel, tzan npakb'an te tpakb'alil ti'j te aj b'an tb'anil aj at tuky'i Krist <sup>9</sup> b'ix tzan txik npakb'a' kye kyaqil xjal titza' tuq atok te tume'l ti'j te aj a'ox tuq Qtata Dios teb'en tb'ay. Komo aji tetz oqet k'ulun kyaqil <sup>10</sup> tzan tok kcha'o' ajna'l kyaqil kye aj at kyajwalil tuj ka'j b'ix kye aj at kybalor tuj ka'j, tzan tok kcha'o' ti'j te aj nim ntb'isu' te Qtata Dios b'ix tzan tok kcha'o' nini tzan kye aj nkye'okslan te tetz. <sup>11</sup> Oqet tk'ulu' ntzani iktza'xkix aj ojetq tuq get tb'isu' te jun-ele'x atx aj b'an oqtxi' b'ix tzan tk'ulun ikxji tzan te Qajaw Kristo Jesus. <sup>12</sup> Komo tzan tpaj te Krist, ajna'l k'onti'l nqoxob' b'ix k'onti'l nqoky'ixwik tzan qok laq'chet ti'j Qtata Dios tzan tpaj toklen wit'let jk'u'j ti'j Krist. <sup>13</sup> Astilji wetz ngan tzan txik nq'uma' etetz tzan k'on eb'isun ti'j te xhcho'nal aj n'ok wen twitz tzan epajni, komo te ntzani owokel te jun nim b'an galan te etetz.

---

\* **3:6** Kol 1:26-27    \* **3:8** 1Kor 15:9

*Junky'el Te Pa'k Nxnaq'tzan Tuky'i Qtata Dios  
Kyi'j Kye Aj Efeso*

<sup>14</sup> Astilji, wetz nkyinget mejlet twitz Qtata Dios b'ix nqet nwitz twitz, <sup>15</sup> komo tzan tpaj tetz ate' kye kyaqil aj akyeqet tuj ka'j b'ix kyaqil kyijajil xjal twitz tx'o'tx'. <sup>16</sup> [Wetz nxik nqani' tuky'i'l] tzan txik tsi' te Txew jun nim ebalor tuj etanim b'ix tzan txik tsi' iktza'x tetz at nim tidi'chq b'an galan, <sup>17</sup> b'ix nxik nqani' tzan sten te Krist tuj etanim tzan tpaj wit'lik ek'u'j ti'j, b'ix tzan txik esi' elok'il b'ix tzan eten b'an jwert ti'j titza' tetz nqoqet tgani'. <sup>18</sup> Ixji tzan tel eniky' junx kyuky'i kye txq'an ky aj pawame' te Qtata Dios janik'pon b'an nim [nqoqet tgani'] <sup>19</sup> b'ix tzan tok eten titza' te Krist nkxqet tgani' mas nim twitz te aj b'a'n tzan tqet qxima', b'ix ixji tzan tok en b'an byenech te xhchqitz'unal Qtata Dios eti'j.

<sup>20</sup> Ntons, ajna'l ti'j [te Qtata Dios] aj b'a'n tzan tk'ulun mas nim twitz te aj nxik jqani' b'ix mas nim twitz te aj nqet qxima', iktza'x te qbalor aj ntzaj tsi' tuj qanim, <sup>21</sup> intqet jiq'b'a'xwit qxol qkyaqil qetz aj nqo'okslan te tetz, intqet jiq'b'a'xwit qxol tzan te Kristo Jesus te jun-ele'x. Intky'ikxwit ikxji.

## 4

*Junch'i' Qib' Qxolx Tzan Te Txew Qtata Dios*

<sup>1</sup> Ntons astilji wetz aj akyingex pres tzan tpaj txiklen npakb'a' ti'j te Qajawil, wetz nqet nwitz ewitz tzan eb'et tuj jun tume'l galan tzan tpaj oje kxik uk'le' [tzan te Qtata Dios] tzan eb'et ikxji.

<sup>2</sup> Inkxik ena'o' kye txq'an ky tb'ay ewitz etetz b'ix

pe'eyolin waq kyeb'a' kyuky'i txq'ankey, b'ix insten epasens exolx tuky'i jun tk'u'jlal b'ix gani' etib' exolx,\* <sup>3</sup> b'ix k'on kaj esi' tzan eten junch'in exolx tuky'i te Txew Dios, komo aji tetz nchewsan te ek'u'j. <sup>4</sup> A'ox cha jun xhchi'jel [te Krist tzan qkyaqil], b'ix cha junkix te Txew [Dios te qkyaqil], b'ix axkix parej uk'lemo' qkyaqil tzan tkaj lo'et jk'u'j a'ox ti'j tetz. <sup>5</sup> B'ix a'ox cha jun te Qajawil at, b'ix cha jun tumelil titza' tzan tok wit'let jk'u'j ti'j, b'ix ax cha jun [tidi' telponx ti'j] te tjawlen si' a' qwi', <sup>6</sup> b'ix cha jun Dios ntzaj qna'o', b'ix a'ox tetz k'wa'lon kyij' kyaqil, a'ox tetz at tajwalil kyij' kyaqil, n'aq'unan kyuky'i kyaqil, atqet kyuky'i kyaqil.

<sup>7</sup> Per oje tzaj tsi' te junjunchaq te qetz [jun qajb'en] tzan jk'ulun iktza'x janik'ponkix ntzaj tsi' te Krist mas galan twitz aj nqajo'.\* <sup>8</sup> Astilji te Tu'jal Qtata Dios nyolin ikxjani: "Tetz ojax [tuj ka'j] b'ix exik tin tuky'i'l jun jitzij kye aj pres tuq ate', b'ix oxik tsi' kyajb'en [te junjunchaq]."\* <sup>9</sup> ¿Ntons ti' telponx oj txik q'umlet "ojax tuj ka'j"? Telponx tetz tb'ay okyaqul tzani twitz tx'o'tx',\* <sup>10</sup> b'ix te aj okyaqul tzani twitz tx'o'tx' axkix te aj ojax max tuj ka'j tajsik kyaqil tzan tk'ulun mandad ti'j kyaqil. <sup>11</sup> B'ix ajixk tetz ekaj tsi' junjun te tky'ixel, b'ix junjunky te aj yolil tyol, b'ix junjunky te pakb'al te tpakb'alil titza' nqokolet, b'ix junjunky kye qerman pastor, b'ix junjunky te xnaq'tzon qxol. <sup>12</sup> B'ix kyaqil nini tzan kyb'antik byenech iktza' tetz oqet tb'isu' kyij' kye aj pawame' titza' tzan

\* 4:2 Kol 3:12-13

\* 4:7 Rom 12:6; 1Kor 1:7; 7:7

\* 4:8 Sal

68:18

\* 4:9 Ax: oqex tjaq' tx'o'tx' max aqes.

kyonen kyuky'i qerman, tzan kyok jwert kkyaqil kye aj q'apo' kyib' te Krist.† <sup>13</sup> B'ix te nini tzan gok junch'in qkyaqil ja' wit'lik jk'u'j b'ix tzan tok qotzqila' byenech te Tk'wa'al Qtata Dios tzan qten b'an jwert tuky'i'l max oj gok mer iktza' te Krist. <sup>14</sup> Ikkxi qetz ya nlay qo'ok iktza' k'wa'l aj kob'chaq njaw kky'ixpu' tzan kyb'isun b'ix ja'chq nkyexik juk'u' tzan jun xnaq'tzb'ilj b'ix ikkxi nkyequet eq'i' tzan kye xjal aj cha nkyejoyon tume'l titza' tzan kyqet kyeq'i' txq'anqy tzan kxik kyin tuj jun b'ey aj nya'tx galan. <sup>15</sup> Mejor qob'ajyolin te b'an'ax tzan tpaj nkyequet qgani' kye qerman, b'ix ikkxi nqo'ok mas iktza' Krist ti'j kyaqil, komo aji tetz te twitzale' kxol kyaqil aj nkye'okslan ti'j. <sup>16</sup> B'ix komo qetz iktza' xhchi'jel tetz, kabal ato' junch'in qkyaqil qa qkyaqil qetz nqok'ulun te qaq'un aj okaj tsi' qetz, b'ix ikkxi nqo'ok jwert tuky'i jun tume'l aj nqet qgani' qib'x.\*

### *Te Qanq'in Ak'a'j Aj Ntzaj Tsi' Krist*

<sup>17</sup> Ntons komo wetz aj te Qajawil a'in, oxe'l nq'uma' te etetz ikkjani: Ya k'onky kxb'et iktza' nkyeb'et kye aj nya'tx tijajil Israel [aj k'onti'l nkye'okslan ti'j te Qtata Dios], kyetz nkye'anq'in tuky'i jun kynab'l aj pur nya'tx galan, <sup>18</sup> b'an qlolj tuj kywitz tzan tpaj laq'chik ate' ti'j Qtata Dios, [k'onti'l jun kyanq'in ak'a'j tuky'i'l] tzan tpaj k'onti'l n'el kyniky' ch'inwt ti'j tetz tzan ktz'akal. <sup>19</sup> Ya k'onti'l nkyeb'isun qa nya'tx galan te kypak'achul b'ix oje xik kyq'apo' kyib' tzan kyk'ulun tidi'chq aj ntz'ilan tuj kyanim b'ix cha kyk'ulunqet

† **4:12** Te yol “edificación” telponx nya'tx cha a'ox tzan gok jwert sinoke ax tzan qpuqun. \* **4:16** Kol 2:19

tidi'chq tzan tel kyetza' te aj n'el kyq'ajab' ti'j.\*  
 20 Per etetz nya'tx ikxji owok etotzqila' te Krist tzan etanq'in ikxji, 21 qa b'an'ax owok echa'o' ti'j tetz b'ix oje kxik xnaq'tza' ti'j tetz, iktza' te tume'l b'an'ax ti'j tetz. 22 Intkaj ekola' te tume'l titza' nkxx'ulun tuq tb'aya',\* komo cha npon enajsa' etib' tuq tzan tpaj cha nqet tuq eq'i' eti'j tzan te aj nya'tx galan n'el tuq egani'. 23 Ajna'l a tgan tzan tky'ixpjik titza' nkxb'isun tuj etanim tzan tok kyaqil ak'a'j, 24 b'ix a tgan tzan txik eteq'i' te tume'l te etanq'in ak'a'j\* iktza'x okxkaj tsi' te Qtata Dios tzan etok iktza' tetz,\* tzan eb'et tuj jun tume'l b'an galan b'ix tzan eten b'an b'an'ax saq etanim tuj twitz.

25 Astilji etetz ya k'onky kxnik'on, sinoke a'ox pe'eyolin te b'an'ax\* kyuky'i qerman‡ tzan tpaj qkyaqil qetz junch'in a'o'.\* 26 Qa etetz ma kxjaw q'ojlik, k'on kxjoyon choj, b'ix oj tex q'ij ya k'onky tzan eq'ojin mas,\* 27 k'on xik esi' lad te Tajaw Choj. 28 Te aj n'elq'an tuq tb'aya', ajna'l intkaj tsi' tzan telq'an b'ix intaq'unan tuky'i jun tume'l galan tzan tonen kyuky'i kye aj presis jun onb'il te kyetz. 29 K'on kxyolin jun yol nya'tx galan sinoke tzan eyolin yol galan aj owoneyon kyuky'i kye aj nkyecha'on tzan tok jun nim b'an galan te kyetz. 30 K'on ek'uluj tzan tb'isun te Txew Dios, komo tzan tpaj tetz atqex tuj etanim te jun etecha'l maxkix oj tpon te q'ij oj ekolet. 31 Intkaj esi' te kyaqil q'oj tuj etanim, b'ix intkaj esi' tzan

\* 4:19 Rom 1:21-25    \* 4:22 Kol 3:9    \* 4:24 Kol 3:10    \* 4:24

Gén 1:26    \* 4:25 Zac 8:16    ‡ 4:25 Ax: qbesin.    \* 4:25 Rom

12:5    \* 4:26 Sal 4:4; Chaw 1:19-20

ejaw q'ojlik b'ix kyaqil te etx'u'jil, b'ix k'on kx'ok xtx'ay, b'ix intkaj esi' te yol nya'tx galan b'ix kyaqil aj tidi'chq aj nya'tx galan. <sup>32</sup> Pe'etok waq galan kxnab'lin kyuky'i txq'anky, b'ix intok lo'et ek'u'j kyij, b'ix inkyqet enajsa' iktza'x te Qtata Dios okxqet tnajsa' tzan tpaj [tkamlen] te Krist.\*

## 5

### *Te Tume'l Titza' Tzan Qb'et Qetz Aj Tk'wa'al Qtata Dios A'o'*

<sup>1</sup> Ntons astilji, intel etin iktza' te Qtata Dios nab'lin, komo etetz a'ix tk'wa'al Qtata Dios b'ix ganimix nim titza'. <sup>2</sup> B'ix intqet egani' etib'x exolx iktza'x te Krist nkxqet tgani' b'ix oxik tq'apo' tib' tzan tok iktza' jun present tzan qpaj qetz, te jun oyej aj n'el b'an galan tuj twitz Qtata Dios.\*

<sup>3</sup> Etetz k'on tok te k'ajajb'ilj exol, b'ix te aj tidi'chq aj ntz'ilan tuj etanim, ni tidi'chq nya'tx galan aj n'el tgani' te echi'jel, k'on eximan ch'inwt ti'j kyaqil nini tzan tpaj etetz pawamix te Qtata Dios.

<sup>4</sup> K'on kxyolin jun yol aj nkyeky'ixwik xjal ti'j, ni jun yol aj k'onti'l token, pyor jun yol xhch'ajyol, tzan tpaj kyaqil nini nya'tx galan. Mejjor pe'ena'on waq te Qtata Dios tzan txik esi' pixon te tetz.

<sup>5</sup> A tgan tzan tel eniky' te ja ntzani: ab'l aj cha tk'ajajinqet, qatzun nk'ulun nya'tx galan tuky'i xhchi'jel, qatzun tidi'chq nk'ulun tzan tel tetza' te aj n'el tq'ajab' ti'j, komo ikxnini n'ok tsi' tk'u'j ti'j jun tidi' aj ntzaj tna'o' mas twitz te Qtata Dios,\* ntons te aj xjal nini nlay k'amon jun tanq'in te

---

\* 4:32 Kol 3:13 \* 5:2 Exo 29:18 \* 5:5 Kol 3:5; Gal 5:20

jun-ele'x tuky'i Qtata Dios. <sup>6</sup> Intok esi' enab'l tzan k'on eqet eq'i' tuky'i yol aj k'onti'l tidi' token, tzan tpaj kyaqil nini ntzaj tq'oj te Qtata Dios, oxe'l tsi' xhcho'nal kyi'j kyaqil aj k'onti'l nqet kyoksla'. <sup>7</sup> Etetz k'on tz'ox esamo' etib' kxol, <sup>8</sup> komo etetz tb'aya' atikxqex tuq tuj qlolj,\* per ajna'l atikxqet tuj xhchk'atunal te Qajawil. Astilji ajna'l pe'eb'et iktza'xkix atikxqet tuj xhchk'atunal, <sup>9</sup> komo kyaqil aj nb'antik tzan tpaj nqob'et tuj te xhk'atun kyaqil aj b'an galan, kyaqil aj tume'l b'ix aj b'an b'an'ax; <sup>10</sup> ikxji oqtel eyek'u' aj nqet tuj twitz Qtata Dios. <sup>11</sup> B'ix k'on tz'ox esamo' etib' tuj tidi'chq aj nkyk'ulu' kye aj ateqex tuj qlolj, te aj nkyk'ulu' k'onti'l n'el te jun galan, sinoke a tgan tzan txik eyoli' nini nya'tx galan <sup>12</sup> tzan tpaj te aj kyk'ulb'en tuj qlolj† b'an nya'tx galan b'ix nqoky'ixwik tzan qyolin ti'j. <sup>13</sup> Per oj tel niky'j tzan te chk'atunal kyaqil te aj nya'tx galan, kyaqil nkaj b'an eb'l tzan tpaj te chk'atunal nk'ulun tzan tkaj eb'l kyaqil. <sup>14</sup> Iktza'x nyolin ikxjani: “Intel awatl yatz aj nchwitan, intel apawa' awib' kxol kye kamnaq, b'ix te Krist oxe'l tsi' xhchk'atunal tuj awanim.”

<sup>15</sup> Astilji intok esi' enab'l tzan eb'et nya'tx iktza' naqe k'omb'a' kxb'isun, sinoke pe'eb'et waq tuky'i jun enab'l b'an galan tzan eb'isun tuj tume'l, <sup>16</sup> b'ix tzan tok esi' waq ek'u'j tzan token galan etitza' te tyemp\* tzan tpaj te ja tyemp ajna'l aj itz'ojo'ni pur nya'tx galan nky'ik. <sup>17</sup> Astilji k'on kx'ok mok' sinoke intok esi' enab'l tidi' tgan te Qajawil. <sup>18</sup> K'on

---

\* **5:8** Qlolj telponx kyaqil aj nya'tx galan. † **5:12** Ax: kyk'ulb'en ewj. \* **5:16** Kol 4:5

kxbolin tuky'i te ta'al ub tx'amsa' tzan tpaj okxe'l tin tuj jun b'ey aj okxpoyon tnajsa'; sinoke tzo-qpijwaq tzan tk'ulun mandad te Txew Dios tuj etanim tuky'i nim tajwalil. <sup>19</sup> Pe'eyolin exolx etetz pur tuky'i b'itz aj Tu'jal Dios b'ix tuky'i b'itz aj nkxna'on te Qtata Dios b'ix tuky'i tidi'chq b'itz te tetz, pe'eb'itzan b'ix pe'ena'on tetz tuky'i jun tk'u'jlal tuj etanim. <sup>20</sup> Tuj kyaqil tyemp intxik esi' pixon te Qtata Dios ti'j kyaqil tuky'i tb'i te Qajaw Jesukrist, <sup>\* 21</sup> b'ix pe'etonen etib'x exolx tzan tpaj nqet etoksla' te Krist.

### *Jun Konsej Kye Aj Xujelb'aj-e'*

<sup>22</sup> Ntons astilji etetz aj xujelb'aj a'ix, pe'etokslan kye etichmil iktza'x nkx'okslan te Qajawil\* <sup>23</sup> tzan tpaj te ichmilb'aj aji te twitzale' ti'j te txu'jel iktza'x te Krist aji te twitzale' kxol kye aj nkye'okslan ti'j b'ix aji te okoloyon kyi'j kyetz, komo kyetz a'e' te aj xhchi'jel. <sup>24</sup> Iktza'x qetz aj nqo'okslan ti'j Krist nqet qoksla', ax ikxji kye xujelb'aj a tgan tzan kyokslan kye kyichmil ti'j kyaqil.

### *Jun Konsej Kye Aj Ichmilb'aj-e'*

<sup>25</sup> Etetz ichmilb'aj, inkyqet egani' waq kye exu'jel iktza'x te Krist nkyeqet tgani' kyaqil kye aj nkye'okslan ti'j b'ix oxik tq'apo' tib' tzan tkamik tzan kypaj\* <sup>26</sup> tzan kykaj pawame' a'ox te tetz oj tkaj saq kyanim tzan te Tyol Qtata Dios, <sup>27</sup> b'ix ikxji tzan tk'amon kyetz b'an xhqitz'un ti'j kyanim, k'onti'l tz'il kyi'j b'ix ch'inwt nya'tx galan kyi'j,\* sinoke tzan kyten jun b'uch'uj xjal sjapun tuj

\* 5:20 Kol 3:16-17 \* 5:22 Kol 3:18; 1Xhp 3:1 \* 5:25 Kol 3:19;

1Xhp 3:7 \* 5:27 2Kor 11:2; Tmnk 21:2,9

kyanim b'ix ch'inwt nya'tx galan kyij'. <sup>28</sup> Ax kye ichmilb'aj, a tgan tzan tqet kygani' kye kxu'jel iktza'xkix nqet kygani' kyib'x. Ab'l te aj nqet tgani' txu'jel axk tetz nqet tgani' tib', <sup>29</sup> komo nijunwt ab'l n'el tik'o' te xhchi'jelx sinoke ntk'ulu' tzan sten galan b'ix nqet ten tib'. Ikkxi te Krist nkyeget ten kye aj nkye'okslan ti', <sup>30</sup> komo qetz a'o' xhchi'jel tetz. <sup>31</sup> “Astilji te ichan okyekajel tsi' stat b'ix tnan tzan tok junan tuky'i txu'jel b'ix kykab'il kyetz okye'okel iktza' cha jun xjal.”\* <sup>32</sup> Te ntzani b'an kwest tzan tel qniky' ti', per wetz ajna'l nkyiny-olin ti' te Krist b'ix kyij' kye aj nkye'okslan ti'. <sup>33</sup> Astilji junjunchaq te etetz a tgan tzan tqet egani' te exu'jel iktza'x nqet egani' etib'x, b'ix yatzun kye xujelb'aj a tgan tzan tqet kyoksla' kye kyichmil.

## 6

### *Jun Konsej Kye Aj K'wa'alb'aj-e'*

<sup>1</sup> Ntons, etetz aj k'wa'alb'aj a'ix, inkyqet etoksla' kye etat tzan tpaj te Qajawil,\* komo te ntzani tume'l. <sup>2</sup> Nyolin tyol Dios ikxjani: “Inkyqet awoksla' te atat b'ix anan.” Aj ntzani te tb'ay aj okaj q'uma' aj at jun tidi' galan ojk'amo'tz qa oqtel qoksla', <sup>3</sup> [komo nyolin] “tzan tky'ik kyaqil galan awuky'i'l b'ix tzan awanq'in nim tyemp tzani twitz tx'o'tx'.”\*

### *Jun Konsej Kye Aj K'wa'lon-e'*

<sup>4</sup> Ntons, ax etetz k'wa'lon, k'on kye'ox echuku' kye ek'wa'al,\* sinoke inkxik ekawi' tuky'i jun

\* **5:31** Gén 2:24      \* **6:1** Kol 3:20      \* **6:3** Exo 20:12; Deu 5:16

\* **6:4** Kol 3:21

tume'l galan iktza'x te Qajawil tgan, inkxik ex-naq'tza' alkyetz te nya'tx galan aj nkyek'ulun b'ix alkyetz te galan aj presis.

### *Jun Konsej Kye Aj Aq'unon-e'*

<sup>5</sup> Ntons, etetz aj mosi' a'ix, inkyqet etoksla' kye epatron tzani twitz tx'o'tx' tuky'i txob'lal tuky'i jun tk'u'jlal tzan tpaj te Krist, <sup>6</sup> nya'tx cha a'ox tzan etok e'e' galan nkx'aq'unan tzan ekaj galan tuj kywitz, sinoke tzan tpaj nkx'aq'unan te Krist intqet ek'ulu' kyaqil tuky'i jun tk'u'jlal iktza' tgan te Qtata Dios.\* <sup>7</sup> Pe'etaq'unan tuky'i jun tk'u'jlal iktza' nkx'aq'unan te Qajawil b'ix nya'tx cha a'ox kye xjal, <sup>8</sup> komo etetz eteb'enky, jun xjal otk'amo'tz tuky'i Qajawil iktza'x te galan aj ma'tx tk'uluj, mosi' qa nya'txji.

### *Jun Konsej Kye Aj Patron-e'*

<sup>9</sup> B'ix ax etetz aj a'ix patron, ax pe'ek'ulun ikxji kyuky'i kye etaq'unon, per nya'tx tuky'i ili'mj. Instzaj ena'o' tuj etanim, etetz iktza'x kyetz ax q'apo' kyib' tuj tq'ab' Qajawil aj atjax tuj ka'j\* b'ix komo tuj twitz tetz k'onti'l jun mas tb'anil twitz junky.\*

### *Te Qaq'umb'il Aj Ntzaj Tsi' Qtata Dios Tzan Qten Jwert Tuky'i'l*

<sup>10</sup> Ntons ajna'l waq erman, pe'eten waq jwert tuky'i Qajawil, pe'etok jwert tuky'i tajwalil tetz aj b'an nim. <sup>11</sup> Intoken etitza' kyaqil te eq'obj'il aj oje tzaj tsi' te Qtata Dios tzan etipan kyaqil te aj nya'tx galan aj b'isu' tzan te Tajaw Choj. <sup>12</sup> Komo qetz

---

\* **6:6** Kol 3:22-25    \* **6:9** Kol 4:1    \* **6:9** Deu 10:17; Kol 3:25

k'onti'l nqoq'ojin kyuky'i kye aj cha a'ox xjal-e',\* sinoke kyuky'i kye aj nya'tx galan aj at kyajwalil tuj kyaq'iq' b'ix kyuky'i kye aj at nim kybalar b'ix kyuky'i kye malspirit aj nkyek'ulun tidi'chq tuj qlolj twitz ja tx'o'tx'ni b'ix kyuky'i kyaqil kye aj nya'tx galan aj nkyeq'ojin tuj kyaq'iq'.† <sup>13</sup> Astilji intoken etitza' kyaqil te eq'obj'il\* aj oje tzaj tsi' te Qtata Dios tzan etipan cha'oj tul jun nya'tx galan eti'j, b'ix ikxji cha'oj etipan kyaqil, tzunx okxteyon jwert.

<sup>14</sup> Ntons pe'eten waq jwert iktza' ntzani: K'on kaj esi' tzan eb'et tuj te b'an'ax; nini owokeyon eti'j iktza' tkolb'il jun soldad aj atok twitz tkux.\* B'ix k'on kaj esi' tzan ek'ulun kyaqil tuj tume'l;\* nini wokeyon etuky'i'l iktza' tkolb'il te jun soldad aj atok tpech. <sup>15</sup> Ax a tgan tzan eten list tzan txik epakb'a' te tpakb'alil aj nchewsan jk'u'j;\* nini owokeyon etuky'i'l iktza' tkolb'il te jun soldad aj atok toq. <sup>16</sup> B'ix kyaqil q'ij a tgan tzan tok wit'let ek'u'j ti'j Krist; nini owokeyon etuky'i'l iktza' tewb'il aj nkolon ti'j jun soldad tzan tponaj‡ kye xhju'y twi' aj ntilun [aj iktza' kyaqil aj n'ok si'] qi'j tzan te Tajaw Choj. <sup>17</sup> B'ix a tgan tzan stzaj ena'o' kolomix tzan te Krist; nini owokeyon etuky'i'l iktza' kolb'il twi' te jun soldad.\* B'ix ax a tgan tzan token etitza' te tyol Qtata Dios; nini wokeyon tuj tq'ab' te Txew Dios iktza' jun soldad at jun tmachit aj tkansb'il.\* <sup>18</sup> B'ix kyaqil-el oj

\* **6:12** Ax: xjal aj at kkyiky'el b'ix aj at kchi'jel. † **6:12** Ax: tuj ka'j.

\* **6:13** Rom 13:12 \* **6:14** Isa 11:5 \* **6:14** Isa 59:17 \* **6:15**

Isa 52:7 ‡ **6:16** Ax: tzan tqex xtxajsa'. \* **6:17** Isa 59:17; 1Tes

5:8 \* **6:17** Ebr 4:12

exnaq'tzan b'ix oj tqet ewitz twitz te Qtata Dios, pe'exnaq'tzan\* tuky'i jun tk'u'jlal tuky'i tajwalil te Txew Dios b'ix k'on kaj esi' tzan tqet ewitz twitz te Qtat kyi'j kyaqil kye aj pawame' titza'. <sup>19</sup> B'ix ax intxik eqani' ch'in wi'j wetz tzan stzaj tsi' te Qtata Dios nyol tzan txik npakb'a' tuky'i jun nk'u'j te tpakb'alil aj nqokolet titza' per aj k'onti'l owel niky'j ti'j oqtxi'. <sup>20</sup> Komo tzan tpaj aj tpakb'alilni te Qtata Dios intzaj tlajo' tky'ixel tzan txik npakb'a' tuky'i jun nk'u'j b'ix tzan tpajji ajna'l wetz atin pres. Astilji pe'exnaq'tzan ch'in tzan k'on nxob' tzan npakb'an tuky'i jun tk'u'jlal iktza'x aj presis tzan nk'ulun.

### *Jun Kawb'il*

<sup>21</sup> Ntons, te Tíkiko,\* jun qerman gani' nim qitza' b'ix aj k'onti'l nkaj tsi' tzan taq'unan te Qajawil, tetz oxe'l etuky'i'l b'ix oxe'l tq'uma' kyaqil aj nky'ik wi'j tzani. <sup>22</sup> Astilji tzpon nlajo' etuky'i'l tzan tok echa'o' tidi' nky'ik qi'ja tzani b'ix tzan tnimsan ek'u'j.\*

<sup>23</sup> Qtata Dios b'ix te Qajaw Jesukrist qet kchewsa'xwit ek'u'j etetz erman, b'ix etetz intqet egani'xwit etib' exolx tuky'i jun ek'u'j wit'lik ti'j Qtata Dios b'ix Qajaw Jesukrist. <sup>24</sup> Instzaj si'xwit jun nim b'an galan etajsik ekyaqil etetz aj nqet egani' te Qajaw Jesukrist tuky'i jun eganb'il aj nlayxwit ky'ixpjik.

---

\* **6:18** Kol 4:2-4    \* **6:21** Kya 20:4; 2Tim 4:12    \* **6:22** Kol 4:7-8

## **Te ak'a'j tu'jal tuj tu'jal qtata Dios New Testament in Tektiteko (GT:ttc:Tektiteko)**

copyright © 2003 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tektiteko

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Tektiteko [ttc], Guatemala

### **Copyright Information**

© 2003, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Tektiteko

© 2003, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022  
e5f1836e-411a-57b8-bbab-959f006a00a3